

Dato-Oan Ki'ik

Dato-Oan Ki'ik

Antoine de Saint-Exupéry

Título: **Dato-Oan Ki'ik**

("Le Petit Prince" no tetun-Fatumea)

2.^a edição

Título original: ***Le Petit Prince***

Hakerek-na'in:

Antoine de Saint-Exupéry

Tradutor sia:

João Paulo Tavares Esperança

no **Mariza Noronha Ximenes**

Publica no chancela:

Magar-Lelo - Edições e Traduções

Rua de Raitogoto, Liquiçá

Timor-Leste

Impressão no distribuição:

Bookmundo

Data:

fevereiro de 2025

ISBN: **9789403785868**

© Livro ne'e niak texto original no lian francês iha domínio público ona. Tradutor sia mak titular ba direitos de autor ba tradução iha lian tetun-Fatumea (art. 32.^o no art. 115.^o - Lei n.^o 14/2022, iha 21 de dezembro) no direitos ba publicação, reprodução e comercialização pertence ba editora Magar-Lelo.

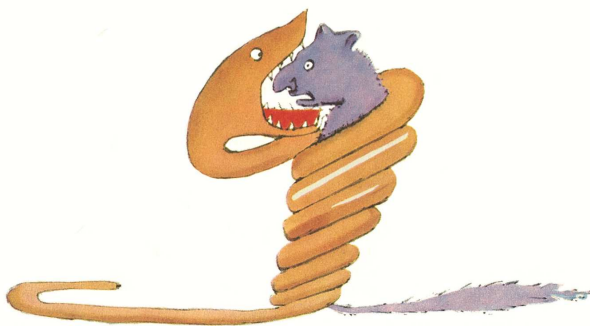
Ba Léon Werth.

Ha'u kussu desculpa ba lawarik sia tanba ha'u dedica livro ida-ne'e ba adulto ida. Ha'u iha razão di'ak: adulto ida-ne'e mak ha'uk belun di'ak liu ne'ebé ha'u iha, iha mundo ne'e. Ha'u iha razão ida tan: adulto ida-ne'e bele comprende buat hotu-hotu, maski livro hirak ne'ebé ba lawarik sia. Ha'u iha razão número tolu: ema ne'e nela iha França no salaen no malirin. Nia precisa haksolok. Se razão hirak-ne'e hotu la to'o, niat ha'u kakarak dedica livro ne'e ba adulto ida-ne'e wainhira nia sei ki'ik. Adulto sia hotu uluk sei ki'ik. (Mais sia balu dei mak sei nanoin netan.) Nune'e ha'u corrige ha'uk dedicatória:

Ba Léon Werth wainhira nia sei lawarik

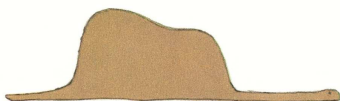
I.

Loron ida wainhira ha'u sei tinan neen, ha'u karee imagem kapás loos ida iha livro kona-ba ai-laran fuik naran "Ai-knanoik loos". Imagem ida-ne'e natudu samean luksaen tolan animal ida. Niak desenho mak ne'e.



Livro ida-ne'e na'ak: "Samean luksaen sia tolan buat hirak ne'ebé sia kaer, la nanissi, no ne'e tia sia la book an no toba durante fulan neen niak laran at dulas hahán".

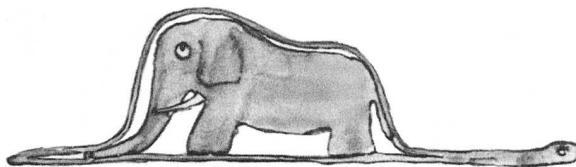
Niat ha'u kanoin wa'in kona-ba aventura iha ai-laran, nune'e ha'u bele pinta ha'uk desenho primeiro, no lápis-cores. Ha'uk desenho número ida hanessian ne'e:



Ha'u katudu ha'uk obra-prima ba adulto sia no kussu ba sia se sia nata'uk ha'uk desenho eh lae.

Sia natán: "Tanbassá mak ema bele nata'uk chapéu?"

Ha'uk desenho la'ós chapéu. Ha'u kakarak katudu samean luksaen ida wainhira nia tolan tia elefante ida. Nune'e ha'u kalo desenho ida tan ne'ebé natudu elefante ida iha samean luksaen niak laran para adulto sia at bele comprende. Sia sempre precisa explicação. Ha'uk desenho número 2 hanessan ne'e:



Nune'e adulto sia fó-conselho mai ha'u at kalu'a tia ha'uk desenho kona-ba samean luksaen, bele hussi laran eh hussi li'ur, e para kaka'as an at estuda geografia, História, aritmética no gramática. Tan ne'e ha'u desiste kedas ha'uk carreira di'ak nu'udar pintor wainhira ha'u tinan neen. Ha'u lakon neon tia tanba ha'uk desenho 1 no 2 ladún sucesso. Adulto sia nunca comprende buat ida messan e lawarik sia baruk at explica buat ne'e beibeik.

Niat ha'u tem que kili serbissu seluk no estuda at sai piloto avião. Ha'u semo kale'u mundo wa'in ona. No estuda geografia ajuda ha'u tebetebes. Ha'u bele kaketak ne'ebá rai-China e

ne'ebá rai-Arizona no karee liu dei. Ne'e ajuda tebetebes quando ita lakon iha rai-kalan niak laran.

Iha ha'uk moris ha'u kassoru beibeik ema sério oioin. Ha'u kamaluk ko adulto sia iha tempo wa'in. Ha'u karee sia bessik, mais ha'uk opinião kona-ba sia la muda.

Dala ida-idak ha'u kassoru ema ne'ebé ha'u karee nia neon-nakloke, ha'u kalo experiência kodi katudu ba nia ha'uk desenho primeiro ne'ebé ha'u rai. Ha'u kakarak koko to'ok nia compreende eh lae. Mais sia sempre natán: "Ne'e chapéu." Nune'e ha'u la dale kona-ba samean luksaen, eh ai-laran fuik, eh fitun. Ha'u kodi ha'u an ba siak nível. No ha'u dale kona-ba jogo-cartas naran bridge, golfe, política no gravata sia. Nune'e adulto sia sei sai contente tanba nassoru ema ida sério hanessan ne'e.

II.

Ha'u moris messan, ha'u la iha ema ida ne'ebé ha'u bele dale, to'o loron ida, tinan neen liubá, ha'u ketan acidente iha rai-fuik maran Saara. Buat ruma aat tia iha ha'uk avião niak motor. Tanba la iha mecânico no passageiro tuir ha'u, ha'u prepara ha'u an messan at kalo buat ida ne'ebé la fácil, at kadi'a motor. Ne'e hanessan mate eh moris mai ha'u. Wee ne'ebé ha'u iha to'o para kemu durante loron ualu niak laran dei.

Iha kalan primeiro ha'u toba dukur iha rai-henek leten ne'ebé dook milha rihun ida hussi ema siak hela-fatin. Ha'u messan dei liu ema ida ne'ebé niak ró mout no nia messan dei iha tassi laran iha ai-kabelak jangada leten. Nune'e imi bele imagina ha'u sarebak oinsá iha sessawan, wainhira lian lotuk ida fanun ha'u, na'ak:

— Favor ida... desenha bibi-malae-inan ida mai ha'u!

— Saida?!

— Desenha bibi-malae-inan ida mai ha'u...

Ha'u kaksoit hanessan rai-lakan kona ha'u. Ha'u kosse ha'u matan. Karee didi'ak. No ha'u karee lawarik mane extraordinário ida ne'ebé naree ha'u no oin sério duni. Ne'e niak retrato ida di'ak liu mak ne'e tia ha'u bele desenha. Mais ha'uk desenho ne'e la kapás liu hanessan modelo ne'e. Ne'e la'ós ha'uk sala. Wainhira ha'u tinan neen adulto sia manda ha'u desiste ha'uk carreira nu'udar pintor, nune'e ha'u aprende dei at desenha samean luksaen taka no samean luksaen nakloke.